Nahuas and Spaniards

Postconquest Central Mexican History and Philology

James Lockhart

Stanford University Press

UCLA Latin American Center Publications
University of California, Los Angeles
(1991)
## Contents

Figure: Two signatures from the late sixteenth century  ix

Preface  x

Map: Central Mexican places mentioned  xiv

### I. Nahuas

1. Postconquest Nahua Society and Culture Seen Through Nahuatl Sources  2
2. Complex Municipalites: Tlaxcala and Tulancingo in the Sixteenth Century  23
3. Views of Corporate Self and History in Some Valley of Mexico Towns, Seventeenth and Eighteenth Centuries  39

### II. Nahuatl Philology

4. And Ana Wept  66
5. The Testimony of don Juan  75
6. The Tulancingo Perspective: Documents from the UCLA Tulancingo Collection  88
7. A Language Transition in Eighteenth-Century Mexico  105
8. Toward Assessing the Phoneticity of Older Nahuatl Texts  122
9. Care, Ingenuity, and Irresponsibility: The Bierhorst Edition of the *Cantares Mexicanos*  141

### III. Historiography

10. Charles Gibson and the Ethnohistory of Postconquest Central Mexico  159
11. A Vein of Ethnohistory: Recent Nahuatl-Based Historical Research  183
IV. Spaniards

12. Spaniards Among Indians: Toluca in the Later Sixteenth Century 202
13. The Magistrate of Zacualpan 243

Abbreviations 262

Notes 263

Glossary 291

Bibliographical Appendix: A roster of the items in this volume 294

Bibliography 296